



DE	Gebrauchsanweisung	Akku-Handstaubsauger	4
GB	Instructions for use	Rechargeable Vacuum Cleaner	8
FR	Mode d'emploi	Aspirateur rechargeable	12
NL	Gebruiksaanwijzing	Stofzuiger op batterijen	16
ES	Instrucciones de uso	Aspiradora recargable	20
IT	Manuale d'uso	Aspirapolvere a batterie	24
DK	Brugsanvisning	Batteridrevet støvsuger	28
SE	Bruksanvisning	Batteridriven dammsugare	32
FI	Käyttöohje	Akkukäyttöinen pölynimuri	36
PL	Instrukcja obsługi	Odkurzacz bezprzewodowy	40
GR	Οδηγίες χρήσεως	Επαναφορτιζόμενο ηλεκτρικό σκουπάκι	44
RU	Руководство по эксплуатации	Аккумуляторный пылесос	49

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

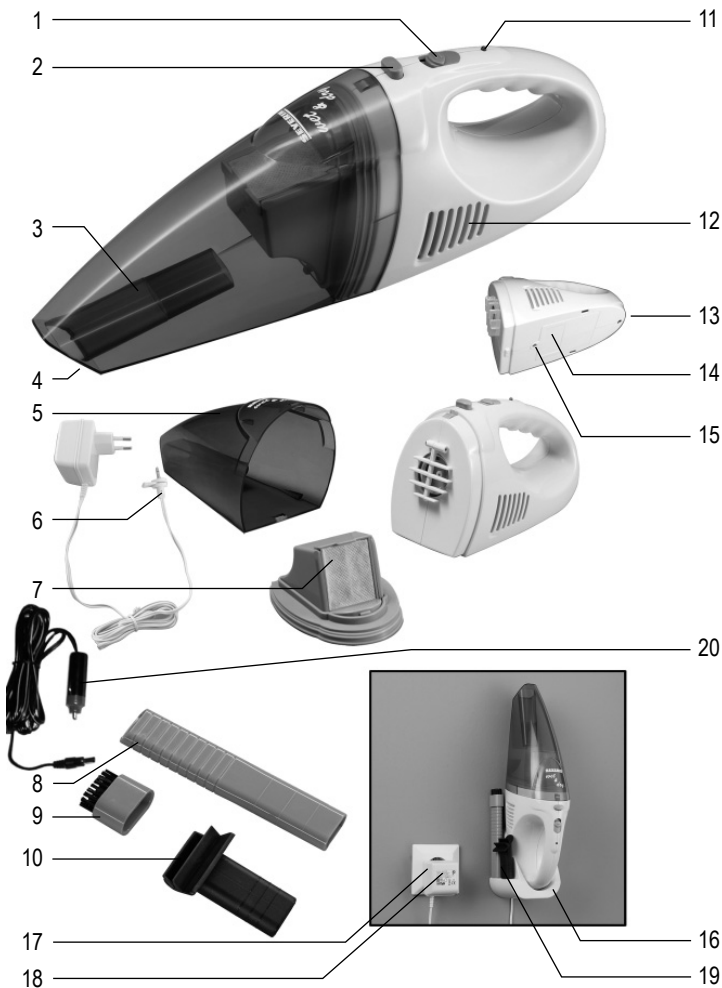
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



Akku-Handstaubsauger

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Ein-Aus-Schalter
2. Entriegelungstaste
3. innenliegender Saugstutzen
4. Saugöffnung
5. Staubbehälter
6. Klinkenstecker
7. Filter
8. Fugendüse
9. Fugenbürste
10. Gummidüse
11. Kontrollleuchte für Ladevorgang
12. Luftaustrittsöffnungen
13. Ladebuchse
14. Typenschild (Akku-Sauger)
15. Akkufachabdeckung
16. Wandhalter
17. Netzteil
18. Typenschild (Netzteil)
19. Halterung Fugendüse und Gummidüse
20. 12 V Autoanschlusskabel

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät

spielen.

- **Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- **Den Akku-Sauger niemals ohne Filter betreiben.**
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Keine heißen oder glühenden Gegenstände und ätzenden oder brennbaren Flüssigkeiten aufsaugen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckfremd verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen
 - in landwirtschaftlichen Betrieben
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
 - in Frühstückspensionen

Wandhalter

Der Wandhalter dient zur Aufbewahrung des Gerätes und als Ladestation.

Stecken Sie zunächst den Klinkenstecker am Netzteil von hinten in die untere Öffnung der Wandhalterung.

Befestigen Sie den Wandhalter senkrecht mit den beiliegenden Schrauben in der Nähe einer Steckdose. Die beiden Halterungsnasen müssen dabei nach oben zeigen.

Bei der Montage darauf achten, dass das Anschlusskabel durch die untere Öffnung am Rand des Wandhalters geführt und nicht eingeklemmt wird.

Die Fugendüse und die Gummidüse können links auf die Halterung gesteckt werden.

Einsetzen des Akkus

Das Akkufach befindet sich unter dem Gerät. Öffnen Sie das Akkufach, indem Sie die Schraube an der Akkufachabdeckung mit Hilfe einer Münze lösen. Nehmen Sie den Akku und stecken Sie die beiden Teile des Steckverbinders von Gerät und Akku so zusammen, dass der Verriegelungshaken an der Rastnase einhakt. Legen Sie den Akku in das Gerät und legen Sie den Steckverbinder darauf.

Setzen Sie die Akkufachabdeckung wieder ein und schrauben Sie sie fest.

Ladevorgang

Vor der ersten Inbetriebnahme des Akkusaugers muss der leere Akku zunächst ca. 15 Stunden aufgeladen werden.

- Netzteil in eine Steckdose stecken.
- Ein/Aus-Schalter in die Null-Stellung bringen.
- Den Akku-Sauger in den Wandhalter einsetzen. Der Ladevorgang beginnt und wird durch die Kontrollleuchte angezeigt.
- **Der Akku-Sauger kann am Netzteil angeschlossen bleiben, um ihn dauernd betriebsbereit zu halten.**

- Während des Ladevorgangs kann sich der im Netzteil befindliche Trafo erwärmen. Dies ist ein normaler Vorgang und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.
- Wird der Akku-Sauger eine längere Zeit nicht benutzt, kann sich die Kapazität des Akkus verringern. Nach einigen Lade / Entladevorgängen wird aber wieder die ursprüngliche Kapazität erreicht.

12 V Anschluss

- Stecken Sie den kleinen Stecker des Anschlusskabels in die 12V Buchse des Staubsaugers, den großen Stecker in den Zigarettenanzünderanschluss des Autos.
- Die Spannungsversorgung erfolgt direkt aus dem Bordnetz des Autos. Eine Aufladung des Akkus ist nicht möglich. Daher leuchtet die Kontrolllampe nicht.

Flüssigkeiten aufsaugen

Schieben Sie die Gummidüse vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten vollständig in die Saugöffnung.

Fugendüse

Die Fugendüse wird zum Saugen von Fugen, Ecken und anderen schwer zugänglichen Stellen vorne in die Saugöffnung eingesteckt.

Fugenbürste

Die Fugenbürste wird vorne auf die Fugendüse gesteckt. Sie dient zum Reinigen von unebenen Flächen, wie z.B. Tastaturen.

Inbetriebnahme

- Akku-Sauger vom Wandhalter abnehmen.
- Stecken Sie bei Bedarf das entsprechende Zubehör in die Saugöffnung.

- Das Gerät mit dem Ein/Aus-Schalter einschalten.
- Entleeren Sie rechtzeitig den Staubbehälter, bevor der aufgesaugte Schmutz bzw. die Flüssigkeit über die Höhe des innenliegenden Saugstutzens steigt.
- Lässt die Akkuleistung während des Betriebes nach, schaltet sich der Akku-Sauger automatisch aus, um eine Tiefentladung des Akkus zu verhindern. Laden Sie dann den Akku-Sauger wieder auf. **Achten Sie darauf das Gerät auszuschalten, bevor es in die Ladestation eingesetzt wird.**

Reinigung Allgemein

- Vor der Reinigung den Akku-Sauger vom Wandhalter abnehmen.
- Das Gerät und das Netzteil dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gehäuse, falls erforderlich, mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen und nachtrocknen.

Staubbehälter entleeren

Wenn bei vollem Akku die Saugkraft nachlässt, ist der Staubbehälter mit dem Filter zu entleeren.

- Akku-Sauger mit dem Staubbehälter nach unten gerichtet in die Hand nehmen.
- Entriegelungstaste drücken, den Staubbehälter schräg nach unten öffnen, Filter entnehmen und den Schmutz entleeren.
- Den Filter durch Abklopfen oder Abbürsten reinigen. Der Staubfilter kann zur Reinigung vom Filterhalter gelöst werden. Hierzu den Filter aus der

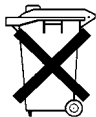
Führung herausziehen.

- Bei starker Verschmutzung den Filter in einer Seifenlösung auswaschen und vollständig abtrocknen lassen.
- Filterhalter, Staubbehälter und Düsen können ebenso gereinigt werden.

Akku

- Im Gerät befindet sich ein Nickel-Metallhydrid (Ni-Mh) Akku. Der Akku kann zur Entsorgung oder zum Austausch entnommen werden. Falls Sie einen neuen Akku einsetzen wollen, verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku!
- Das Akkufach befindet sich unter dem Gerät. Öffnen Sie das Akkufach, indem Sie die Schraube an der Akkufachabdeckung mit Hilfe einer Münze lösen. Drücken Sie den unteren Teil des Verriegelungshakens am Steckverbinder. So lassen sich die beiden Teile des Steckverbinders durch einfaches Abziehen lösen. Wenn Sie einen neuen Akku einsetzen möchten, stecken Sie die beiden Teile des Steckverbinders so zusammen, dass der Verriegelungshaken an der Rastnase einhakt.

- **Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gelangen sondern müssen über die dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden. Dies gilt auch für Akkus von unbrauchbar gewordenen Geräten.**



Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de>

unter dem Unterpunkt „Service/ Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie

SEVERIN gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den SEVERIN-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Rechargeable Vacuum Cleaner

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the adapter. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. On/Off switch
2. Release button
3. Inner suction tube
4. Suction aperture
5. Dust container
6. Charging plug
7. Filter
8. Crevice tool
9. Crevice brush
10. Rubber nozzle
11. Charge indicator
12. Air outlet openings
13. Charging jack
14. Rating label (vacuum cleaner)
15. Battery compartment cover
16. Wall bracket
17. Adapter
18. Rating label (adapter)
19. Holder for crevice tool and rubber nozzle
20. 12 V connecting cable for cars

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or

maintenance work on the appliance unless they are supervised.

- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- **Do not operate the vacuum cleaner without its filter.**
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachments should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Never use the appliance to pick up hot or smouldering material, nor acid or inflammable liquids.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
 - in bed-and breakfast type environments.

Wall mounting

The wall bracket is designed for storing the appliance and also serves as a charging unit.

First insert the charging plug on the adaptor from the rear into the lower opening of the wall bracket.

Mount the wall bracket vertically, near a wall socket, using the screws provided with the

appliance. The two lugs on the bracket must face upwards.

When mounting the bracket, ensure that the power cord leads through the opening on the lower bracket rim, and that it is not jammed at any point.

The crevice tool and the rubber nozzle can be stored on the left side of the bracket.

Installing the rechargeable battery

The battery compartment is located on the underside of the appliance. Use a suitable coin to remove the screw in the compartment cover to open the compartment. Push together the two connectors on the wires (from the main unit and the battery); make sure the catch locks over the stop. Place the battery into the appliance and lay the connectors on top of the battery. Replace the battery compartment cover and tighten the screw.

Charging process

Before using the vacuum cleaner for the first time, the battery must be charged for a period of approximately 15 hours.

- Insert the adapter into a wall socket.
- Put the On/Off switch to its off position.
- Place the vacuum cleaner in the wall bracket. The charging process begins automatically and is shown by the charge indicator.
- **This appliance can remain on charge indefinitely without damage or danger** and is therefore fully charged and ready for use at all times.
- Whilst charging, the adapter will become warm. This is perfectly normal and safe and does not indicate a malfunction of any kind.
- If the vacuum cleaner is not being used

for a long period of time, the capacity of the battery may decrease by a certain amount. However, full capacity will be restored after several charge/discharge cycles.

12 V operation

- Insert the small plug of the connecting cable into the 12V jack of the vacuum cleaner, and the larger plug into the car's cigarette-lighter socket.
- Power to run the cleaner will now be supplied directly from the car's electrical system, but charging the battery is not possible in this mode, and the charging indicator will not light up.

Picking up liquid matter

Before picking up liquid matter, ensure that the rubber nozzle is fully inserted in the suction aperture.

Crevice tool

The crevice tool can be inserted into the suction aperture to clean crevices, corners and other areas difficult to reach.

Crevice brush

The crevice brush can be fitted to the crevice tool and is suitable for cleaning uneven surfaces such as computer keyboards etc.

Operation

- Remove the vacuum cleaner from its wall bracket.
- If required, fit any of the nozzle attachments to the suction aperture.
- Switch on the appliance using the On/Off switch.
- Always ensure that the dust container is emptied in good time, before the dust or

liquid matter collected reaches the level of the inner suction tube.

- Should you experience a decrease in vacuuming power during operation, switch off the appliance and recharge. **Always ensure that the appliance is switched off before putting it in the charging station.**

Cleaning

General

- Before cleaning the appliance, remove the vacuum cleaner from the wall bracket.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance or the adapter with water and do not immerse them in water.
- If necessary, the housing may be wiped with a damp cloth. Wipe dry afterwards.

To empty the dust container

Reduced vacuuming power despite a fully charged battery pack indicates that the dust container and filter inlay must be emptied.

- Hold the vacuum cleaner with the dust container facing downwards.
- Push the release button, open the dust container in a downward and forward direction, remove the filter and empty it.
- The filter can be cleaned by slightly tapping it or by using a brush. The filter can be separated from its holder by simply pulling it out of its guide.
- Should the filter be visibly dirty, it should be thoroughly cleaned with soapy water; make sure to let it dry completely afterwards.
- The filter holder, dust container and attachment tools may be cleaned the same way.

Battery pack

- This appliance contains a nickel-metal hydride (Ni-Mh) rechargeable battery pack, which may be removed for replacement or disposal. When replacing the battery pack, ensure that only an original battery pack is used.
- The battery compartment is located on the underside of the appliance. Open the compartment by removing the screw in the compartment cover using a suitable coin. Press the lower end of the locking catch on the connectors. In that way, both sides of the connection can be separated by pulling them apart. When inserting a new battery pack, push together the two connectors and ensure that the catch locks over the stop.



- **Never dispose of old battery packs in domestic garbage, but only through the proper public collection points. This also applies to the battery packs of defective appliances.**

undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer

Aspirateur rechargeable

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'adaptateur. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Interrupteur Marche/Arrêt
2. Bouton de déblocage
3. Tube d'aspiration intérieure
4. Embout aspirant
5. Compartiment à poussières
6. Fiche de chargement
7. Filtre
8. Prolongateur plat
9. Brosse pour prolongateur plat
10. Embout en caoutchouc
11. Indicateur de charge
12. Orifices d'évacuation d'air
13. Prise de chargement
14. Fiche signalétique (aspirateur)
15. Couvercle du logement de la batterie
16. Support mural
17. Adaptateur
18. Fiche signalétique (adaptateur)
19. Porte-accessoire (prolongateur plat et embout en caoutchouc)
20. Câble de connexion automobile 12 V

Importantes consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants nettoyer

ou procéder à des travaux d'entretien ou de maintenance sur l'appareil à moins d'être supervisés.

- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- **N'utilisez pas cet aspirateur sans filtre**
- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez soigneusement l'appareil ainsi que tous ses composants et accessoires pour tout signe de dommages. Ne jamais utiliser l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car les dommages subis, même invisibles, peuvent avoir des effets néfastes sur la sécurité opérationnelle de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil pour aspirer des matériaux chauds, acides ou inflammables.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
 - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
 - dans des organisations agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.

Montage

Le support mural est destiné au rangement de l'appareil et lui sert également de chargeur.

Faites d'abord passer la fiche de chargement de l'adaptateur par l'arrière, dans l'orifice, en bas du support mural.

Montez le support mural verticalement, à proximité d'une prise de courant, en vous

servant des vis livrées avec l'appareil.

Les deux ergots du support doivent être orientées vers le haut.

Lors de l'installation du support, assurez-vous que le cordon passe dans l'ouverture dans la partie basse du cadre du support et qu'il ne soit coincé à aucun point sur sa longueur.

Le suceur plat et l'embout en caoutchouc peuvent être rangés sur le côté gauche du support.

Installation de la batterie rechargeable

Le logement de la batterie est situé sous l'appareil. A l'aide d'une pièce de monnaie, dévissez la vis qui retient le couvercle du logement de la batterie et ouvrez.

Raccordez le connecteur de la batterie avec le connecteur de l'appareil ; assurez-vous que le loquet de verrouillage du connecteur de la batterie s'enclenche sur le loquet de fermeture du connecteur de l'appareil. Placez la batterie dans l'appareil et posez les connecteurs sur la batterie.

Refermez le couvercle du logement de la batterie et revissez la vis.

Chargement

Avant d'utiliser l'aspirateur pour la première fois, il faut charger la batterie pendant environ 15 heures.

- Branchez l'adaptateur sur une prise murale.
- Placez l'interrupteur marche/arrêt sur la position arrêt.
- Insérez l'aspirateur dans le support mural. Le processus de chargement commence automatiquement et est indiqué par le témoin de charge.
- **Cet appareil peut rester en charge indéfiniment sans dégât ni danger**, il est par conséquent en charge complète

prêt à l'emploi à tout moment.

- L'adaptateur chauffe au cours du chargement. C'est tout à fait normal et sans danger et n'indique pas une défaillance quelconque.
- Si l'aspirateur n'est pas utilisé pendant une longue période, la capacité de la batterie pourrait être quelque peu réduite. La pleine capacité reviendra néanmoins au bout de quelques cycles de chargement/déchargement.

Fonctionnement 12 V

- Insérez la petite fiche du câble connecteur/de connexion dans la douille de 12V de l'aspirateur, et la grande fiche dans la prise de l'allume-cigare de la voiture.
- L'alimentation nécessaire pour faire fonctionner l'aspirateur sera dès à présent fournie directement par le circuit électrique de la voiture. Cependant le chargement de la batterie est impossible par ce moyen, et le voyant indicateur de charge ne s'allumera pas.

Aspiration des liquides

Avant d'aspirer un liquide, vérifiez que l'embout en caoutchouc est inséré complètement dans la bouche d'aspiration.

Prolongateur plat

Le prolongateur plat peut être inséré dans l'orifice d'aspiration pour nettoyer les fentes, coins et autres endroits d'accès difficile.

Brosse pour prolongateur plat

La brosse se fixe sur le prolongateur plat et convient au nettoyage des surfaces irrégulières telles que les claviers etc.

Utilisation

- Oter l'aspirateur de son support mural.
- Si nécessaire, adaptez au choix un des accessoires fournis à l'ouverture d'aspiration.
- Mettez l'appareil en marche au moyen de l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Videz régulièrement le bac à poussière, et toujours avant que la poussière ou le liquide ramassé n'arrive au niveau du tube d'aspiration intérieur.
- Si la puissance d'aspiration baisse au cours du fonctionnement, arrêtez l'appareil et rechargez-le. **Assurez-vous toujours que l'appareil est arrêté avant de le replacer sur son support mural.**

Nettoyage

Généralités

- Avant de nettoyer l'aspirateur, enlevez-le du support mural.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil ni l'adaptateur à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau ou d'autres liquides.
- Au besoin, on peut essuyer le boîtier avec un chiffon humide. Essuyez ensuite pour sécher.

Pour vider le compartiment à poussières

Une puissance d'aspiration réduite même avec une batterie d'alimentation chargée indique que le compartiment à poussières et le filtre doivent être vidés.

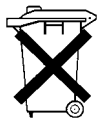
- Tenez l'aspirateur avec le bac à poussière vers le bas.
- Poussez le bouton de déblocage du couvercle, ouvrez le compartiment à poussières vers le bas et vers l'avant, Enlevez le filtre et videz le compartiment.
- Le filtre peut être nettoyé en le tapant légèrement ou au moyen d'une brosse.

Détachez le filtre de son porte-filtre en le faisant glisser dans les fentes.

- Si le filtre est visiblement sale, il faut le nettoyer à l'eau savonneuse, en s'assurant de bien le laisser sécher après cela.
- Les porte filtre, bac à poussière et accessoires peuvent être nettoyés de la même façon.

La batterie

- Cet appareil est muni d'une batterie rechargeable au nickel-hydrure métallique (Ni-Mh) qui peut être enlevée pour être remplacée ou jetée. Remplacez toujours la batterie par une batterie d'origine.
- Le compartiment à batterie est situé sous l'appareil. Ouvrez, à l'aide d'une pièce de monnaie, le couvercle du logement en dévissant la vis le retenant. Appuyez sur la partie basse du loquet de fermeture des connecteurs. De cette façon, les deux parties de la connexion peuvent être séparées. Lors de l'installation d'un nouveau pack batterie, raccordez les deux connecteurs et assurez-vous que le loquet du connecteur de la batterie s'enclenche sur le loquet de fermeture du connecteur de l'appareil.



Ne jetez jamais les packs batterie usagés avec les ordures ménagères, mais mettez-les au rebut dans des centre de collecte appropriés. Ceci s'applique également pour les packs batterie d'appareils défectueux.

Mise au rebut

Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément



de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Stofzuiger op batterijen

Beste Klant,

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manueel voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van de adapter. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Aan/uit schakelaar
2. Ontgrendeldruknop
3. Inwendige zuigpijp
4. Vacuum-mondstuk
5. Stofbak
6. Laadstop
7. Filter
8. Kierenzuiger
9. Spleten borstel
10. Rubberen mondstuk
11. Laadindicatielamp
12. Luchtuitlaat
13. Laadstekerbus
14. Label toelaatbaar vermogen (accu-stofzuiger)
15. Deksel batterijruimte
16. Muurbevestiging
17. Adapter
18. Label toelaatbaar vermogen (adapter)
19. Houder voor spleten hulpstuk en rubberen mondstuk
20. 12 V aansluiting voor auto

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het

apparaat spelen.

- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer ze onder toezicht zijn.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- **De stofzuiger niet zonder het filter gebruiken.**
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Gebruik dit apparaat nooit om hete, bijtende of brandbare materialen op te zuigen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
 - in bed-and breakfast gasthuizen.

Bevestiging

De muurbevestiging is ontworpen voor het opbergen van de stofzuiger. De lader is ingebouwd in de muurbevestiging. Steek eerst de laadstop van de adapter op de achterkant in de onderste opening van de muurbevestiging.

Plaats de muurbevestiging verticaal naast een stopcontact en gebruik de bijgeleverde schroeven voor bevestiging. De twee bouten op de console moeten naar boven wijzen. Wanneer men de muurklem bevestigt, zorg ervoor dat het snoer door de onderste opening van de consolerand komt en dat het op geen punt beklemt raakt. Het spleten hulpstuk en het rubberen mondstuk kunnen opgeborgen worden aan de linkerkant van de bracket.

Installeren van de oplaadbare batterij

De batterijruimte is geplaatst aan de onderzijde van het apparaat. Gebruik een daarvoor geschikte munt om de schroef op batterijruimte te verwijderen en het compartiment te openen. Druk de twee aansluiters op de draden samen (van de hoofdunit en de batterij); en zorg ervoor dat de haak over de stop sluit. Plaats de batterij in het apparaat en leg de aansluiters boven op de batterij. Sluit de deksel van de batterijruimte en draai de schroef vast.

Laadproces

Voordat de stofzuiger voor de eerste keer wordt gebruikt moet de batterij gedurende ongeveer 15 uur worden opgeladen.

- Steek de adapter in een stopcontact.
- Zet de Aan/Uit schakelaar naar de uit positie.
- Plaats de stofzuiger in de

muurbevestiging. Het laadproces begint automatisch en wordt door het opaadcontrolelampje weergegeven.

- **Dit apparaat kan altijd in de lader blijven zonder dat schade of gevaar ontstaat.** Het zal altijd volledig opgeladen zijn en klaar voor gebruik.
- Tijdens het laden zal de adapter warm worden. Dit is helemaal normaal en veilig, en wijst niet op een storing in welke vorm ook.
- Wanneer de stofzuiger gedurende een langere periode niet is gebruikt zal de capaciteit van de batterij enigszins afnemen. De volle capaciteit zal na enige ladings/ontladingscycli weer zijn hersteld.

12 V Gebruik

- Stop de kleine stekker van de aansluitingskabel in het 12V contact van de stofzuiger en stop de grotere stekker in het cigaretaanstekercontact van de auto.
- Power voor de stofzuiger zal nu direct van het elektrische systeem van de auto komen, maar het opladen van de batterij is niet mogelijk in deze mode, en het laadindicatielampje zal niet oplichten.

Oppakken van vloeibare materie

Voordat men vloeibare materie oppakt, moet men ervoor zorgen de het rubberen mondstuk volledig in de zuigopening geplaatst is.

Kierenzuiger

De kierenzuiger kan bevestigd worden op het stofzuigermondstuk om kieren, hoeken en moeilijk bereikbare plaatsen te bereiken

Spletenborstel

De spletenborstel kan op het kieren hulpstuk

geplaatst worden en is geschikt voor het schoonmaken van ongelijke oppervlakten zoals toetsenborden enz.

Gebruik

- Verwijder de stofzuiger van de muurbevestiging.
- Wanneer nodig bevestig een van de bijgeleverde zuighulpstukken aan het stofzuigermondstuk.
- Schakel het apparaat met de On/Off (aan/uit) schakelaar aan.
- Zorg er altijd voor dat de stofbak regelmatig geleegd wordt, voordat het stof of de vloeibare materie de level van de binnenste zuigpijp bereikt.
- Wanneer u merkt dat tijdens het gebruik het zuigvermogen afneemt, het apparaat uitschakelen en opnieuw laden. **Zorg er altijd voor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat men het in het laadstation plaatst.**

Reiniging

Algemeen

- Voordat het apparaat wordt gereinigd moet het eerst uit de adapter worden verwijderd.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat of de adapter nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Wanneer nodig het huis met een vochtige doek afvegen. Wrijf het daarna droog.

Ledigen van de stofbak

Verminderde zuigkracht, terwijl de batterij geheel is geladen, wijst erop dat de stofbak en filterinzet moeten worden leeggemaakt.

- Houd de stofzuiger vast met de stofbak omlaag gericht.

- Druk de ontgrendeldruknop van het deksel in, open de stofbak in neerwaartse en voorwaartse richting, Verwijder de filterinzet en maak de bak leeg.
- Het filter kan worden gereinigd door ertegen te kloppen of met een borstel schoon te vegen. De filter kan verwijderd worden van de houder door deze simpelweg uit de rails te trekken.
- Wanneer het filter duidelijk vuil is moet het met een zeepsopje grondig worden gereinigd; laat het daarna volkomen drogen.
- De filter houder, stofbak en hulpstukken mogen op dezelfde manier schoongemaakt worden.

Batterijpak

- Dit apparaat bevat een nikkel-metaal hydraat (Ni-Mh) oplaadbaar batterijpak, welke verwijderd mag worden om weg te gooien. Wanneer men de batterij vervangt zorg er dan voor dat men een origineel batterijpak gebruikt.
- De batterijruimte is geplaatst aan de onderzijde van het apparaat. Open de ruimte door de schroef van de deksel te verwijderen met een daarvoor geschikte munt. Druk het onderste eind van de sluitingshaak op de aansluiters. Hierdoor kunnen beide zijdes van de aansluiting afgescheiden worden door deze van elkaar te trekken. Wanneer men het nieuwe batterijpak plaatst, druk dan de twee aansluiters samen en zorg ervoor dat de haken over de stop sluiten.

- **Gooi nooit oude batterijpakketten weg met het huisvuil, alleen wegdoen via de juiste lokale vuilverzamelpunten. Dit geldt ook voor batterijpakketten van gebroken apparaten.**



Afval weggoaien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Aspiradora recargable

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características en el adaptador. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Botón de conexión
2. Retén
3. Tubo interior de aspiración
4. Boquilla de aspirar
5. Recipiente para el polvo
6. Enchufe para cargar
7. Filtro
8. Accesorio para hendiduras
9. Cepillo para grietas
10. Boquilla de goma
11. Indicador de carga
12. Escapes de aire
13. Toma para cargar
14. Placa de características (Aspiradora con batería)
15. Cubierta del compartimiento de la batería
16. Soporte de pared
17. Adaptador
18. Placa de características (Adaptador)
19. Soporte para el accesorio para grietas y la boquilla de goma

20. Cable de conexión de 12 V para coches

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- **No haga funcionar la aspiradora sin filtro.**
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- No use nunca el aparato para recoger materia caliente, ácida o inflamable.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
 - en casas rurales.

Montaje

El soporte de pared está diseñado para almacenar el aparato y también sirve de

unidad de carga.

Introduzca primero el enchufe para cargar en el adaptador desde atrás en la apertura inferior del soporte de pared.

Monte el soporte en posición vertical, cerca de una toma de pared, usando los tornillos provistos en el aparato. Los dos salientes del soporte deben estar dirigidos hacia arriba. Durante el montaje del soporte, compruebe que el cable eléctrico pasa por la apertura inferior del borde del soporte, y que no está atascado en ningún punto.

El accesorio para grietas y la boquilla de goma se pueden guardar en la parte izquierda del soporte.

Instalación de la batería recargable

El compartimento de la batería está situado en la parte inferior del aparato. Utilice una moneda adecuada para extraer el tornillo de la cubierta del aparato y abrir el compartimento. Empuje y una los dos conectores de los cables (el de la unidad principal y el de la batería); compruebe que el cierre queda sujeto en el retén. Introduzca la batería en el aparato y establezca las conexiones en la parte superior de la batería.

Vuelva a colocar la cubierta de la batería y ajuste el tornillo.

Para cargar la batería

Antes de usar la aspiradora por primera vez, es necesario cargar la batería durante aproximadamente 15 horas.

- Enchufe el adaptador en una toma de pared.
- Sitúe el interruptor Encender/Apagar en la posición Apagar.
- Introduzca la aspiradora en el soporte de pared. El aparato empieza a cargar

automáticamente y este proceso se puede observar con el indicador de carga.

- **Este aparato se puede dejar cargando indefinidamente** sin dañarlo y sin peligro, estando siempre cargado y listo para usar cuando lo desee.
- Mientras que está cargando, el adaptador se calentará. Esto es completamente normal y no indica un funcionamiento defectuoso de ningún tipo.
- Si la aspiradora no se emplea durante un largo período de tiempo, la capacidad de la batería puede disminuir un poco. No obstante, volverá a su plena capacidad una vez que haya pasado por varios ciclos de carga y descarga.

Operación de 12 V

- Inserte el enchufe pequeño del cable de conexión dentro de la toma de 12 V de la aspiradora, y el enchufe más grande dentro de la toma alumbracigarrillos del coche.
- La aspiradora se alimentará directamente del sistema eléctrico del coche, pero no podrá cargar la batería en este modo, y el indicador de carga no se encenderá.

Recoger algún líquido

Antes de recoger alguna sustancia líquida, comprobar que la boquilla de goma está totalmente introducida en la apertura de aspiración.

Accesorio para hendiduras

El accesorio para hendiduras se puede encajar en la apertura de succión para limpiar hendiduras, rincones y otros sitios de difícil acceso.

Cepillo para grietas

El cepillo para grietas se puede ajustar al accesorio para grietas y es adecuado para limpiar superficies irregulares como por ejemplo teclados, etc.

Utilización

- Saque la aspiradora de su soporte de pared.
- Si fuera necesario, acople cualquiera de los accesorios provistos a la apertura de succión.
- Encienda el aparato con el botón de conexión.
- Comprobar que el recipiente para el polvo se vacía en el momento adecuado, antes de que el polvo o el líquido aspirado alcance el nivel del tubo interior de aspiración.
- Si observa un descenso en la potencia de la aspiradora durante el funcionamiento, apáguela y recárguela. **Compruebe siempre que el aparato está apagado antes de volver a colocarlo en la unidad de carga.**

Limpieza

General

- Antes de limpiar el aparato, quítelo de encima del adaptador.
- Por razones de seguridad la máquina y el adaptador no deben ser tratados con líquidos ni sumergidos en ellos.
- Si fuera necesario, se puede limpiar la carcasa con un paño húmedo. Luego séquelo.

Vaciar el recipiente para el polvo

Una pérdida de potencia al aspirar, a pesar de tener el aparato completamente cargado, indica que es necesario vaciar el recipiente

para el polvo y limpiar el filtro.

- Agarre la aspiradora con el recipiente para el polvo hacia abajo.
- Pulse el retén de la cubierta y abra el recipiente para el polvo hacia abajo y hacia adelante a la vez, quite el filtro y vacíe el recipiente.
- El filtro se puede limpiar golpeándolo ligeramente o usando un cepillo. El filtro se puede separar fácilmente del soporte estirando hacia fuera para extraerlo de las ranuras de guía.
- Si el filtro está visiblemente sucio, se debe limpiar meticulosamente con agua enjabonada; (asegúrese de que luego se seque por completo.)
- El soporte del filtro, el recipiente para el polvo y los accesorios se pueden limpiar del mismo modo.

La batería

- Este aparato contiene una batería recargable de hidruro metálico de níquel (Ni-Mh), que se puede extraer para cambiarla o desecharla. Cuando sea necesario cambiar la batería, compruebe que se utiliza una batería original.
- El compartimento de la batería está situado en la base del aparato. Abra el compartimento extrayendo el tornillo de la cubierta del compartimento con una moneda del tamaño adecuado. Empuje el extremo inferior del cierre de sujeción de los conectores. De este modo, los dos extremos conectados se podrán separar. Al introducir una nueva batería, una los dos conectores y compruebe que el cierre queda sujeto en el retén.
- **No tire nunca una batería usada en la basura doméstica, y utilice los puntos correspondientes de recogida de**



residuos. Esto también es aplicable para las baterías de aparatos defectuosos.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un periodo de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Aspirapolvere a batterie

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'adattatore. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Interruttore acceso/spento
2. Pulsante di sblocco
3. Tubo interno di aspirazione
4. Bocca di aspirazione
5. Vano raccogli-polvere
6. Spina di carica
7. Filtro
8. Lancia
9. Spazzolino
10. Bocchetta in gomma
11. Spia di carica
12. Aperture di uscita dell'aria
13. Presa di carica
14. Targhetta portadati (Aspirapolvere a Batterie)
15. Sportello del vano batterie
16. Supporto a parete
17. Adattatore
18. Targhetta portadati (Adattatore)
19. Base di appoggio per la lancia e la bocchetta in gomma

20. Cavo di collegamento automobile 12 V

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano

pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio senza essere sorvegliati.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- **Non usate l'aspirapolvere senza il filtro.**
- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Non usate mai l'apparecchio per aspirare materiali caldi, acidi o infiammabili.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - aziende agricole,

- clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
- clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

Montaggio

Il supporto a parete serve sia per riporre l'apparecchio sia come zoccolo di carica. Inserite prima la spina di carica nell'adattatore dalla parte posteriore nell'apertura più bassa del supporto a parete.

Montate il supporto a parete perpendicolarmente vicino ad una presa di corrente, usando le viti fornite in dotazione.

Le due sporgenze del supporto a parete devono essere rivolte verso l'alto.

Nel fissare il supporto, assicuratevi che il cavo di alimentazione passi attraverso l'apertura inferiore sul bordo del supporto, e che non rimanga bloccato in nessun punto. L'accessorio lancia e la bocchetta in gomma possono essere riposti sul lato sinistro del supporto a parete.

Inserimento della batteria ricaricabile

Lo scomparto batteria è posto nella parte sottostante dell'apparecchio. Aiutandovi con una moneta adatta, togliete le vite sullo sportello dello scomparto e apritelo. Spingete insieme i due connettori sui fili (quelli dell'apparecchio principale e quelli della batteria); accertatevi che il gancio si blocchi sul dentino di stop. Sistemate la batteria all'interno dell'apparecchio e stendete i connettori sulla parte superiore della batteria.

Rimettete in sede lo sportellino del vano batteria e chiudetelo stringendo la vite.

Il processo di carica

Dovendo usare l'apparecchio per la prima volta, occorre caricare le batterie per circa

15 ore.

- Inserite l'adattatore in una presa di corrente.
- Portate l'interruttore On/Off sulla posizione "Off" di spento.
- Inserite l'aspirapolvere nel supporto a parete. Il processo di carica viene automaticamente avviato e segnalato dalla spia di carica.
- **Questo apparecchio può rimanere indefinitamente** sotto carica senza danno o pericolo ed è perciò completamente caricato e pronto per l'uso in ogni momento.
- Durante la carica l'adattatore si riscalderà. Ciò è normale e non è indice di cattivo funzionamento.
- Nel caso in cui l'aspirapolvere non venga usato per un periodo prolungato, la capacità delle batterie potrebbe diminuire. Comunque la massima capacità verrà ripristinata dopo diversi cicli di ricarica.

Funzionamento 12 V

- Inserite la spina piccola del cavo connettore/di collegamento nella presa 12V dell'aspirapolvere, e la spina grande nella presa dell'accendisigari della macchina.
- L'alimentazione per il funzionamento dell'aspirapolvere sarà effettuata direttamente tramite il circuito elettrico dell'auto, ma in questo modo non sarà possibile ricaricare la batteria dell'apparecchio e la spia di carica della batteria non sarà illuminata.

Aspirazione di sostanze liquide

Prima di procedere all'aspirazione di sostanze liquide, assicuratevi che la bocchetta in gomma sia correttamente inserita nella bocca di aspirazione.

Lancia

La lancia può essere inserita nella bocca d'aspirazione per pulire le fessure, gli angoli ed altri posti difficili da raggiungere.

Spazzolino

L'accessorio spazzolino può essere inserito sulla lancia ed è adatto alla pulizia di superfici irregolari, come per esempio una tastiera di computer o altro.

Utilizzo

- Togliete l'aspirapolvere dal supporto a parete.
- Volendo, attaccate all'apertura di aspirazione una delle bocchette in dotazione.
- Accendete l'apparecchio agendo sull'interruttore acceso/spento.
- Assicuratevi sempre di svuotare a tempo debito il vano raccogli-polvere, vale a dire prima che la polvere o le sostanze liquide aspirate raggiungano il livello del tubo interno di aspirazione.
- Se durante il funzionamento diminuisce la potenza di aspirazione, l'apparecchio si spegnerà automaticamente per proteggere la batteria da problemi dovuti all'eccessivo scaricamento. Rimettete in carica la batteria nel caso questo avvenga. **Accertatevi sempre che l'apparecchio sia spento prima di metterlo sul suo zoccolo di carica.**

Pulizia

In generale

- Disinserite l'apparecchio dall'adattatore prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Volendo, potete pulire l'alloggiamento con un panno leggermente umido e poi

asciugarlo.

Per vuotare il vano raccogli-polvere

Una riduzione della potenza di aspirazione, nonostante che il pacco batteria sia a piena carica, indica la necessità di vuotare il vano raccogli-polvere e il filtro.

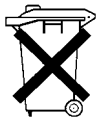
- Tenete l'aspirapolvere in modo che il vano raccogli-polvere sia rivolto verso il basso.
- Premete il pulsante di sgancio del coperchio, aprite il vano raccogli-polvere con un movimento diretto verso il basso e in avanti, togliete il filtro e vuotate il vano.
- Il filtro può essere pulito battendolo leggermente oppure con l'aiuto di una spazzola. Potete staccare il filtro dal suo supporto semplicemente tirandolo fuori dalle scanalature guida.
- Se il filtro è visibilmente sporco, occorrerà pulirlo accuratamente con acqua e sapone; ricordatevi di farlo asciugare completamente.
- Il supporto del filtro, il vano raccogli-polvere e tutti gli accessori possono essere puliti allo stesso modo.

Pacco batteria

- Questo apparecchio contiene un pacco batteria ricaricabile al **nichel-metallo idruro** (Ni-Mh) che va rimosso per essere sostituito o smaltito. Quando sostituite la batteria, assicuratevi di utilizzare solo un pacco batteria originale.
- Lo scomparto batteria è posto sotto l'apparecchio. Aprite lo scomparto rimuovendo la vite che si trova sullo sportellino aiutandovi con una moneta. Premete l'estremità inferiore del gancio di blocco dei connettori. In questo modo, entrambi i lati del collegamento possono essere staccati tirandoli in direzioni opposte. Quando inserite un pacco batteria nuovo, spingete insieme i due

connettori e accertatevi che il gancio si blocchi sul dentino di stop.

- **Non smaltite mai i pacchi batteria vecchi insieme ai normali rifiuti domestici, ma solo tramite gli appositi centri pubblici di raccolta.** Questa disposizione è valida anche per i pacchi batterie di apparecchi difettosi.



Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Batteridrevet støvsuger

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

EI-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet på adapteren. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Tænd/sluk-knap
2. Udløserknap
3. Indbygget sugeåbning
4. Mundstykke
5. Støvbeholder
6. Opladestik
7. Filter
8. Radiatormundstykke
9. Børste til radiatormundstykket
10. Gummimundstykke
11. Ladeindikator
12. Luftudtag
13. Opladebøsning
14. Typeskilt (batteristøvsuger)
15. Dæksel til batterirum
16. Vægophæng
17. Adapter
18. Typeskilt (adapter)
19. Holder til radiator- og gummimundstykket
20. 12 V ledning til brug i biler

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer skal reparation

af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt ned inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre nogen former for rengøring eller vedligehold af dette apparat medmindre de er under opsyn.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra

emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.

- **Støvsugeren må ikke benyttes uden filter.**
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Brug aldrig støvsugeren til at opsuge varme, syreholdige eller brændbare materialer.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.

Montering

Vægophænget er designet til opbevaring af støvsugerbørsten samtidig med at det fungerer som oplader. Først sættes adapterens opladestik bagfra ind i den nederste åbning på vægophænget. Monter vægophænget lodret, nær en stikkontakt, ved hjælp af de skruer der følger med apparatet. De to tappe på vægophænget skal vende opad. Når vægophænget monteres skal man sørge for at ledningen føres gennem åbningen nederst på vægophænget og at den ikke

sidder i klemme nogen steder. Radiator- og gummimundstykket kan opbevares på venstre side af vægophænget.

Indsætning af det genopladelige batteri

Batterirummet er placeret på undersiden af apparatet. Benyt en passende mønt til at fjerne skruen i dækslet for at åbne batterirummet. Tryk de to forbindelsesdele for enden af ledningerne sammen (den ene fra apparatet og den anden fra batteriet); sørg for at palen låser fast på tappen. Placer batteriet i apparatet og læg forbindelsesdelen ovenpå batteriet. Sæt dækslet tilbage over batterirummet igen og stram skruen.

Opladningsproces

Inden støvsugeren tages i brug første gang, skal batteriet oplades i ca. 15 timer.

- Sæt adapteren ind i en stikkontakt.
- Sæt tænd/sluk-knappen hen på positionen 'Off', slukket.
- Sæt støvsugeren i vægophænget. Opladningsprocessen begynder automatisk og indikeres af ladeindikatoren.
- **Dette apparat kan forblive i opladeren på ubestemt tid uden risiko for ødelæggelse og er derfor altid fuldt opladet og klar til brug.**
- Under opladning vil adapteren blive varm. Det er ganske normalt og ufarligt og er ikke tegn på fejl af nogen art.
- Hvis støvsugeren ikke anvendes i længere tid, kan batteriets kapacitet være reduceret lidt. Fuld kapacitet vil dog blive genoprettet efter flere opladnings/ afladningsfaser.

Brug ved 12 V

- Sæt forbindelsesledningens lille stik ind i støvsugerens 12 V udtag, og det større stik ind i bilens cigartænder
- Strømmen til støvsugeren vil nu blive leveret direkte fra bilens strømforsyning, men opladning af batteriet kan ikke lade sig gøre på denne måde og ladeindikatoren vil derfor ikke lyse.

Opsugning af væske

Sørg for at gummimundstykket er sat helt korrekt ind i sugeåbningen inden opsugning af væske påbegyndes.

Radiatormundstykke

Radiatormundstykket kan indsættes i sugeåbningen, når man skal rengøre sprækker, hjørner og steder, hvor det er vanskeligt at komme til.

Børste til radiatormundstykket

Børsten kan sættes fast på radiatormundstykket og egner sig til rengøring af uensartede overflader såsom keyboards etc.

Betjening

- Tag støvsugeren ud af vægophænget.
- Påsæt om nødvendigt et af de medfølgende specialmundstykker i sugeåbningen.
- Tænd for støvsugeren ved hjælp af tænd/sluk-knappen.
- Sørg altid for at tømme støvbeholderen i god tid inden det opsamlede støv eller væske når op til toppen af den indbyggede sugeåbning.
- Hvis man mærker en reduktion i sugestyrken under brug, skal man slukke for støvsugeren og oplade den igen. Sørg

altid for at apparatet er slukket inden den placeres i opladeren.

Rengøring

Generelt

- Inden støvsugeren rengøres, skal den tages ud af adapteren.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Hvis det er nødvendigt, kan kabinettet tørres af med en fugtig klud. Tør efter med en tør klud.

Sådan tømmes støvbeholderen

Hvis sugestyrken er reduceret til trods for at batteripakken er helt opladet, angiver det, at støvbeholderen og filterindsatsen skal tømmes.

- Hold støvsugeren så støvbeholderen vender nedad.
- Tryk dækslets udløserknap ned og åbn støvbeholderen i en nedad- og fremadgående retning, fjern filterindsatsen og tøm beholderen.
- Filteret kan rengøres ved at banke let på det eller ved hjælp af en børste. Filteret kan let tages ud af holderen ved at trække det ud langs indføringsrillerne.
- Hvis filteret ser snavset ud, skal det rengøres grundigt med sæbevand; sørg for at lade det tørre helt bagefter.
- Filterholderen, støvbeholderen og tilbehøret kan rengøres på samme måde.

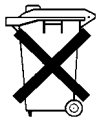
Batteriet

- Dette apparat indeholder et genopladeligt nikkel-metalhydrid (Ni-Mh) batteri, som kan tages ud ved udskiftning eller bortskaffelse. Ved udskiftning af batteriet skal man sikre sig at der kun benyttes

originale batterier.

- Batterirummet er placeret på undersiden af apparatet. Åbn batterirummet ved at fjerne skruen i dækslet med en passende mønt. Tryk på den nederste ende af palen på forbindelsesdelen. Derefter kan de to forbindelsesdele skilles ad ved at trække dem fra hverandre. Når et nyt batteri skal sættes i, skubbes de to dele sammen igen, idet man sikrer sig at palen sidder fast over tappen.

- **Bortskaf aldrig gamle batterier sammen med husholdningsaffaldet, aflever dem i stedet på den lokale genbrugsstation. Dette gælder også for batterier fra defekte apparater.**



Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder

om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Batteridriven dammsugare

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på adaptorns märkskylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. På/av-knapp
2. Öppningsknapp
3. Inbyggt rör
4. Sugmunstycke
5. Dammbehållare
6. Adaptorns stickpropp
7. Filter
8. Fogmunstycke
9. Fogborste
10. Gummimunstycke
11. Laddningslampa
12. Luftutlopp
13. Laddningsuttag
14. Märkskylt (Batteridammsugare)
15. Batterifackets lucka
16. Väggekonsol
17. Adapter
18. Märkskylt (Adapter)
19. Hållare för fog- och gummimunstycke
20. 12 V sladd för bilar

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer

av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).

- Se till att apparaten inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller underhålla apparaten utan

Övervakning.

- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- **Använd inte dammsugaren utan filter.**
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Använd aldrig dammsugaren för att suga upp heta, syrliga eller lättantändliga ämnen.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
 - för kunder i bed-and-breakfast hus.

Montering

Väggkonsolen är konstruerad för förvaring av apparaten och tjänstgör som laddningsenhet.

Anslut först adaptorns laddningskontakt från baksidan i väggkonsolens nedre öppning. Montera väggkonsolen lodrätt nära ett vägguttag med de medföljande skruvarna. Konsolens två utskjutande kanter måste vändas uppåt.

När du monterar konsolen bör du se till att elsladden löper genom den lägre öppningen i konsolkanten och att sladden inte är klämd nägonstans.

Fog- och gummimunstycket kan förvaras på konsolens vänstra sida.

Installera laddningsbart batteri

Batterifacket finns på apparatens undersida. Använd ett lämpligt mynt för att ta bort skruven i fackets lock och öppna därefter facket. Tryck ihop trådarnas två anslutningar (från huvudenheten och batteriet); se till att låshaken aktiveras. Placera batteriet på apparaten och lägg anslutningarna ovanpå batterier. Sätt tillbaka batterifackets lock och skruva åt skruven.

Laddningsprocess

Innan dammsugaren används för första gången, bör batteriet laddas ca 15 timmar.

- Anslut adaptorn till ett vägguttag.
- Sätt på/av-knappen i avstängd (off) position.
- Sätt dammsugaren i väggkonsolen. Laddningen börjar automatiskt och indikeras med hjälp av laddningslampan.
- **Denna apparat kan laddas upp på obestämd tid** utan att ta skada eller utgöra fara och är därför alltid fulladdad och klar för användning.
- Under laddning blir adaptorn varm. Detta är normalt och inte tecken på att något är fel.
- Om dammsugaren inte används under en lång tid, kan batteriets kapacitet minska till viss del. Full kapacitet kan uppnås efter flera laddnings- och urladdningsomgångar.

12 V användning

- Sätt den lilla anslutningskabeln i dammsugarens 12V uttag och den större stickproppen i bilens cigarrettändaruttag.

- Energi för att driva dammsugaren kommer nu att tillföras direkt från bilens elsystem. Att ladda batteriet är däremot inte möjligt i detta läge och laddningsindikatorlampan kommer inte att tändas.

Suga upp vätskor

Innan du låter apparaten suga upp vätskor bör du se till att gummimunstycket är ordentligt på plats i suganslutningen.

Fogmunstycke

Fogmunstycket kan fästas på suganslutningen för att rengöra springor, vrår och andra svåråtkomliga ställen.

Fogborste

Fogborsten kan monteras på fogmunstycket och lämpar sig för att rengöra ojämna föremål såsom tangentbord etc.

Användning

- Tag loss dammsugaren ur väggkonsolen.
- Vid behov kan något av de medföljande munstyckena monteras till suganslutningen.
- Starta apparaten genom att trycka på på/av-knappen.
- Se alltid till att dammbehållaren töms i god tid innan dammet eller vätskan som samlats upp när det inbyggda rörets nivå.
- Om dammsugarens sugkraft minskar under användningen bör apparaten stängas av och laddas på nytt.

Kontrollera alltid att apparaten är avstängd innan du sätter den i laddning.

Rengöring Allmänt

- Innan dammsugaren rengörs bör den

avlägsnas från väggkonsolen.

- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Vid behov kan höljet torkas av med en fuktig trasa. Torka apparaten.

Så töms dammbehållaren

Minskad sugkraft trots fulladdat batteri indikerar att dammbehållaren och filtret bör tömmas.

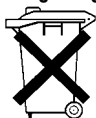
- Håll dammsugaren med dammbehållaren neråt.
- Tryck på knappen för att öppna luckan, öppna dammbehållaren genom att samtidigt föra den neråt och framåt, tag bort filtret och töm behållaren.
- Filtret kan rengöras genom att man slår lätt på det eller använder en borste. Filtret kan du lätt separera från hållaren genom att dra det ur dess ledskåror.
- Om filtret är märkbart smutsigt bör det rengöras med såpvatten; (se till att det torkar ordentligt efteråt).
- Filterhållaren, dammbehållaren och tillbehören kan rengöras på samma sätt.

Batterienhet

- Denna apparat innehåller ett nickelmetallhydrid (Ni-Mh) laddningsbart batteri, som kan avlägsnas för utbyte eller bortskaffande. När du byter ut batteriet, se till att endast använda ett originalbatteri.
- Batterifacket finns på apparatens undersida. Lossa skruven i batterifackets lock för att öppna facket med ett lämpligt mynt. Tryck ihop den lägre änden av anslutningarnas låshake. Nu kan anslutningarnas båda sidor separeras genom att dra dem isär. När du installerar

ett nytt batteri trycker du hop de tvåanslutningarna och det till att låshaken aktiveras.

- **Släng aldrig gamla batterier med hushållsavfallet, utan lämna in dem till din orts insamlingsställe. Detta gäller också batterier till söndriga apparater.**



Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som

kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Akkukäyttöinen pölynimuri

Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa muuntajan arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Kytkin
2. Avaamispainike
3. Sisäinen imuputki
4. Suutin
5. Pölykotelo
6. Lataustulppa
7. Suodatin
8. Rakosuutin
9. Rakoharja
10. Kumisuutin
11. Latausilmaisin
12. Ilmanpoistoaukot
13. Latauslaite
14. Arvokilpi (akkukäyttöinen pölynimuri)
15. Akkukotelon kansi
16. Seinäteline
17. Liitin
18. Arvokilpi (liitin)
19. Rakosuuttimen ja kumisuuhtimen pidin
20. 12 v:n liitäntäjohto autolle

Tärkeitä turvaohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan

valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).

- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistu laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole valvonnassa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- **Älä käytä pölynimuria ilman**

suodatinta.

- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Älä imuroi koskaan kuumia, happoisia tai syttyviä aineita.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
 - maatalousyritykset
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaita
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

Asennus

Seinäteline on suunniteltu laitteen säilytystä varten ja toimii myös latauslaitteena.

Aseta ensin liittimen lataustulppa takaapäin seinätelineen ala-aukkoon.

Asenna seinäteline pystysuoraan asentoon pistorasian lähelle laitteen mukana toimitettujen ruuvien avulla. Telineen kahden kiinnityskorvakkeen on oltava ylöspäin. Kiinnittäessäsi telinettä varmista, että virtajohto tulee kohti telineen reunan ala-akkuoa eikä juutu mihinkään kiinni. Rakasuutinta ja kumisuuutinta voidaan säilyttää telineen vasemmalla puolella.

Ladattavan akun asennus

Akkukotelo sijaitsee laitteen alapuolella. Avaa akkukotelo irrottamalla sen kannen ruuvi sopivalla kolikolla. Paina kaksi

johtimissa olevaa liitintä yhteen (päälaitteen ja akun); varmista, että salpa lukkiutuu pidäkkeen yli. Aseta akku laitteeseen ja sijoita liittimet akun päälle.

Aseta akkukotelon kansi takaisin paikalleen ja kiristä ruuvi.

Imurin lataaminen

Ennen imurin ensimmäistä käyttöä on akkua ladattava noin 15 tunnin ajan.

- Työnnä liitin seinän pistorasiaan.
- Aseta kytkin pois päältä -asentoon.
- Aseta imuri seinätelineeseen. Latausprosessi alkaa automaattisesti ja näkyy latausilmmaisimessa.
- **Laitteen voi jättää jatkuvaan lataukseen** ilman että siitä koituu vaaraa tai vahinkoa. Näin se on täysin ladattu ja käyttövalmis tarvittaessa
- Latauksen aikana liitin lämpenee. Tämä on normaalia eikä tarkoita, että laite olisi viallinen.
- Jos polynimuria ei käytetä pitkään aikaan, akun kapasiteetti saattaa pienentyä jonkin verran. Akku palautuu kuitenkin täyteen kapasiteettiinsa useamman lataus- ja tyhjennysprosessin jälkeen.

Käyttö 12 v:n liitäntäjohdon kanssa

- Työnnä liitäntäjohdon pieni pistoke imurin 12 v:n jakkiin ja suurempi pistoke auton tupakansytyttimen jakkiin.
- Imuriin voidaan ottaa nyt virtaa suoraan auton sähköjärjestelmästä, mutta akun lataaminen ei ole mahdollista tässä tilassa ja latausilmmaisimeen ei syty valoa.

Nestemäisten aineiden imurointi

Varmista ennen nestemäisten aineiden imurointia, että kumisuuutinta on kokonaan asennettuna imuaukkoon.

Rakosuutin

Rakosuuttimen voi asentaa imuaukkoon rakojen, nurkkien ja muiden vaikeapääsyisten paikkojen imuroimiseksi.

Rakoharja

Rakoharjan voi asentaa rakosuuttimeen, ja se sopii epätasaisten pintojen, kuten näppäimistöjen yms. puhdistamiseen.

Käyttö

- Ota pölynimuri pois seinätelineestä.
- Kiinnitä tarvittaessa haluamasi suutin imuaukkoon.
- Kytke virta laitteeseen kytkimellä.
- Varmista aina, että pölykotelo tyhjenetään hyvissä ajoin, ennen kuin sinne kerääntynyt pöly tai nestemäiset aineet saavuttavat sisäisen imuputken tason.
- Jos imuteho vähenee käytön aikana, katkaise laitteesta virta ja lataa se. **Varmista aina, että laitteesta katkaistaan virta ennen sen asettamista latauslaitteeseen.**

Laitteen puhdistus

Yleistä

- Irrota laite liittimestä ennen puhdistusta.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Tarpeen vaatiessa kotelon voi puhdistaa kostealla rievulla. Kuivaa kotelo huolellisesti.

Pölykotelon tyhjentäminen

Jos imuteho vähenee siitä huolimatta, että akku on täysin ladattu, on pölykotelo ja suodatinosa tyhjennettävä.

- Pidä imuria kädessä niin, että pölykotelo

osoittaa alaspäin.

- Työnnä kannen avaamispainiketta ja avaa pölykotelo alas- ja eteenpäin suuntautuvalla liikkeellä, poista suodatinosa ja tyhjännä kotelo.
- Suodatin puhdistetaan kopauttamalla sitä kevyesti tai harjaamalla. Suodatin voidaan irrottaa sen pitimestä vetämällä se yksinkertaisesti ohjauskoloista ulos.
- Jos suodatin on ilmeisen likainen, se on pestävä perusteellisesti vedellä ja pesuaineella; kuivaa se huolellisesti pesun jälkeen.
- Suodattimen pidin, pölykotelo ja lisävarusteet voidaan puhdistaa samalla tavalla.

Akun hävittäminen

- Tässä laitteessa on ladattava nikkelimetallihybridiakun (Ni-Mh), jonka voi irrottaa ja hävittää. Kun vaihdat akun, varmista, että käytät ainoastaan alkuperäisiä akkuja.
- Akkukotelo sijaitsee laitteen pohjassa. Avaa kotelo irrottamalla kotelon kannen ruuvi sopivalla kolikolla. Paina liittimissä olevaa lukitussalvan alapäätä. Näin liittännän molemmat puolet voidaan irrottaa erilleen vetämällä. Kun asennat uuden akun paikalleen, paina kahta liittintä yhteen ja varmista, että salpa lukkiutuu pidäkkeen yli.
- **Älä koskaan hävitä vanhoja akkuja**



kotitalousjätteen mukana. Ne täytyy viedä asianmukaisiin julkisiin keruupisteisiin. Tämä koskee myös viallisten laitteiden akkuja.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,
Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Odkurzacz bezprzewodowy

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Włącznik
2. Przycisk otwierający obudowę
3. Wewnętrzna rurka ssąca
4. Otwór ssący
5. Pojemnik na kurz
6. Wtyczka ładowarki
7. Filtr
8. Końcówka do odkurzania w szczelinach
9. Szczotka końcówki do szczelin
10. Gumowa dysza
11. Wskaźnik ładowania
12. Wylot powietrza
13. Gniazdko ładowania na odkurzaczu
14. Tabliczka znamionowa (odkurzacza bezprzewodowego)
15. Pokrywa komory na akumulatory
16. Wieszak ścienny
17. Zasilacz
18. Tabliczka znamionowa (zasilacza)
19. Uchwyt na końcówkę do szczelin i dyszę gumową

20. Przewód przyłączeniowy 12V (do użycia w samochodzie)

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wystąpić do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- **Nie należy uruchamiać odkurzacza bez filtra.**
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Nie wolno używać urządzenia do odkurzania gorących powierzchni i nie wolno dopuścić, aby wysało ono substancje kwasowe lub łatwopalne.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - biurach lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;

- hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
- pensjonatach.

Zawieszenie na ścianie

Wieszak ścienny przeznaczony jest do przechowywania i ładowania urządzenia. Najpierw przelożyć wtyczkę zasilacza od tyłu przez dolny otwór w wieszaku ściennym. Za pomocą śrubek znajdujących się w komplecie należy przytwierdzić uchwyt do ściany w pozycji pionowej w pobliżu gniazdka elektrycznego. Ucha wieszaka powinny być zwrócone ku górze. Przykręcając wieszak sprawdzić, czy przewód zasilający prowadzi przez szczelinę w krawędzi wieszaka i czy nie został on w którymś miejscu przyciśnięty. Końcówkę do odkurzania szczelin i dyszę gumową można przechowywać w uchwycie po lewej stronie wieszaka.

Podłączanie akumulatora

Komora na akumulatora mieści się w dolnej ścianie urządzenia. Aby otworzyć komorę, za pomocą odpowiedniej monety odkręcić śrubkę w pokrywie komory. Połączyć ze sobą obydwa złącza (przewodu w komorze i przewodu akumulatora) w taki sposób, aby zaczep zahaczył się o ogranicznik. Włożyć akumulatora do urządzenia i ułożyć złącza na akumulatora. Nałożyć z powrotem pokrywę komory baterii i przykręcić ją śrubką.

Ładowanie akumulatora

Przed użyciem odkurzacza po raz pierwszy, baterie należy ładować przez około 15 godzin.

- Podłączyć zasilacz do gniazdka elektrycznego.
- Ustawić przełącznik On/Off w pozycji Off.
- Wstawić odkurzacz do wieszaka zamontowanego na ścianie. Proces

ładowania odbywa się automatycznie, o czym informuje wskaźnik świetlny.

- **Urządzenie można ładować przez czas nieokreślony.** Nie stwarza to żadnego zagrożenia ani nie powoduje uszkodzeń, a odkurzacz będzie w każdej chwili gotowy do użytku.
- Po każdorazowym użyciu odkurzacza, należy go ponownie połączyć z zasilaczem, aby naładować akumulator. Odkurzacz można ładować nieprzerwanie przez czas nieokreślony i nie stanowi to żadnego zagrożenia ani nie powoduje uszkodzeń. W trakcie ładowania, zasilacz nagrzewa się. Jest to zupełnie normalne i nie oznacza awarii lub niebezpieczeństwa.
- Pojemność akumulatora może się obniżyć, jeśli odkurzacz nie jest przez dłuższy czas używany. Akumulator odzyska pełną pojemność po kilku cyklach ładowania i rozładowywania.

Instrukcja obsługi wtyczki 12V

- Włożyć małą wtyczkę przewodu zasilającego do 12V gniazdka w odkurzaczu a większą wtyczkę do gniazda zapalniczkowego w samochodzie.
- Urządzenie będzie zasilane bezpośrednio z układu elektrycznego samochodu, ale nie jest możliwe ładowanie akumulatora w trym trybie, więc wskaźnik ładowania nie włączy się.

Zbieranie substancji płynnych

Przed przystąpieniem do zbierania substancji płynnej należy sprawdzić, czy dysza gumowa jest prawidłowo umieszczona w otworze ssącym.

Końcówka do odkurzania w szczelinach

Służy do odkurzania w szczelinach, zagłębieniach i innych trudno dostępnych

miejscach.

Szczotka końcówki do szczelin

Można ją nałożyć na końcówkę do szczelin, dzięki czemu łatwiej odkurza się nie równe powierzchnie, takie jak np. klawiaturę.

Instrukcja użytkownika

- Zdjąć odkurzacz z wieszaka ściennego.
- Do otworu ssącego wsunąć żądaną końcówkę z zestawu.
- Włączyć urządzenie.
- Należy regularnie opróżniać pojemnik na kurz, zanim jego zawartość osiągnie poziom wewnętrznej rurki ssącej.
- Jeżeli w czasie odkurzania nastąpi spadek mocy, należy urządzenie wyłączyć i wstawić do ponownego ładowania.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilacza, zawsze należy sprawdzić, czy jest ono wyłączone.

Czyszczenie urządzenia

Uwagi ogólne

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilacza.
- Nie zanurzać odkurzacza ani zasilacza w wodzie, ani nie myć ich wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- W razie potrzeby można zewnętrzną odbudowę odkurzacza przetrzeć lekko wilgotną ściereczką i następnie wytrzeć do sucha.

Opróżnianie pojemnika na kurz

Jeśli moc ssania, przy całkowicie naładowanym akumulatorze baterijnym, wydaje się słabnąc, może to oznaczać, że pojemnik na kurz i wkładka filtra wymagają oczyszczenia.

- Chwycić odkurzacz kierując pojemnik na kurz w dół.
- Wcisnąć przycisk otwierający obudowę, następnie ruchem w dół i do przodu

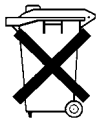
otworzyć pojemnik na kurz, wyjąć wkładkę filtra i opróżnić pojemnik.

- Filtr można oczyścić szczoteczką lub delikatnie opukując jego ścianki. Filtr można oddzielić od ramki wyciągając go z prowadnic.
- Jeśli filtr znacznie się zabrudzi, można go wyprać w wodzie z detergentem; pamiętając o bardzo dokładnym wysuszeniu przed powtórny założeniem.
- Ramkę filtra, pojemnik na kurz i końcówki można czyścić w podobny sposób.

Wymiana akumulatorka

- Urządzenie wyposażone jest w niklowo-metalowo-wodorkowy (Ni-Mh) akumulator, który można wyjąć w celu wymiany. Akumulator należy wymieniać wyłącznie na nowy oryginalny.
- Komora na akumulator mieści się w dolnej ściance urządzenia. Otworzyć komorę odkręcając odpowiednią monetą śrubkę w jej pokrywie. Podważyć końcówkę zaczepu na złączach. Wówczas można rozłączyć przewody, rozczepiając złącza. Podłączając nowy akumulator, połączyć obydwa złącza w taki sposób, aby zaczep zablokował się o ogranicznik.

Nie wyrzucać zużytych akumulatorów do domowego kosza na śmieci – należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki. To samo dotyczy akumulatorów z wadliwych urządzeń.



Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz

ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie

zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszone przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo łukających się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Επαναφορτιζόμενο ηλεκτρικό σκουπάκι

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση παροχής αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Διακόπτης λειτουργίας
2. Κουμπί απασφάλισης
3. Εσωτερικός σωλήνας αναρρόφησης
4. Στόμιο αναρρόφησης
5. Δοχείο απορριμμάτων
6. Βύσμα φόρτισης
7. Φίλτρο
8. Εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές
9. Βούρτσα για δυσπρόσιτες περιοχές
10. Ελαστικό στόμιο
11. Ενδεικτική λυχνία φόρτισης
12. Οπές εξόδου αέρα
13. Υποδοχή φόρτισης
14. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (ηλεκτρικό σκουπάκι)
15. Κάλυμμα του χώρου μπαταρίας
16. Επιτοίχια βάση
17. Φορτιστής
18. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (φορτιστής)

19. Υποδοχή εξαρτήματος για δυσπρόσιτες περιοχές και ελαστικό ακροφύσιο
20. Καλώδιο σύνδεσης 12 V για αυτοκίνητα

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιο της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν

πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός αν επιτηρούνται.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό σκουπάκι χωρίς φίλτρο.**
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να μαζέψετε καυτές, όξινες ή εύφλεκτες ύλες.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,

- από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

Στερέωση

Η επιτοίχια βάση είναι σχεδιασμένη για τη μόνιμη φύλαξη της συσκευής και λειτουργεί ως σταθμός φόρτισης.

Εισαγάγετε πρώτα το βύσμα φόρτισης στο φορτιστή από την πίσω μεριά στην κάτω οπή της επιτοίχιας βάσης.

Τοποθετήστε την επιτοίχια βάση κάθετα και κοντά σε πρίζα, χρησιμοποιώντας τις βίδες που συνοδεύουν τη συσκευή. Οι δύο λαβές στη βάση πρέπει να είναι στραμμένες προς τα επάνω.

Όταν τοποθετείτε τη βάση, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό καλώδιο διαπερνάει από το άνοιγμα στο κάτω άκρο της βάσης και δεν εμποδίζεται σε κανένα σημείο.

Το εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές και το ελαστικό ακροφύσιο φυλάσσονται στην αριστερή πλευρά της βάσης.

Τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Ο χώρος της μπαταρίας βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο κέρμα για να αφαιρέσετε τη βίδα στο κάλυμμα του χώρου μπαταρίας και να ανοίξετε το χώρο μπαταρίας. Ωθήστε μαζί τις δύο συνδέσεις στα καλώδια (από την κύρια μονάδα και την μπαταρία) και βεβαιωθείτε ότι η ασφάλιση κλειδώνει επάνω από το εξάρτημα τερματισμού. Τοποθετήστε την μπαταρία μέσα στη συσκευή και ακουμπήστε τις συνδέσεις επάνω στην μπαταρία.

Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του χώρου μπαταρίας και σφίξτε τη βίδα.

Διαδικασία φόρτισης

Πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό σκουπάκι για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 15 περίπου ώρες.

- Βάλτε τον φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Θέστε το διακόπτη λειτουργίας στην ανενεργή θέση.
- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό σκουπάκι στην επιτοίχια βάση. Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει αυτόματα και αυτό υποδεικνύεται από την ενδεικτική λυχνία φόρτισης.
- **Η συσκευή αυτή μπορεί να φορτίζεται επ' αόριστο χρόνο χωρίς να προκληθεί βλάβη ή κίνδυνος.** Με τον τρόπο αυτό, θα είναι πάντα πλήρως φορτισμένη και έτοιμη για χρήση.
- Κατά τη φόρτιση, θερμαίνεται ο φορτιστής. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό και ασφαλές και δεν αποτελεί πρόβλημα.
- Αν δεν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό σκουπάκι για μεγάλο χρονικό διάστημα, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί μερικώς. Ωστόσο, θα επανέλθει η πλήρης χωρητικότητά της μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης.

Λειτουργία 12 V

- Τοποθετείστε τη μικρή πρίζα του καλωδίου σύνδεσης στο ρευματοδότη (τζακ) των 12V της συσκευής και τη μεγαλύτερη πρίζα στο ρευματοδότη του αναπτήρα του αυτοκινήτου.
- Η ηλεκτρική ισχύς για τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας παρέχεται απευθείας από το ηλεκτρικό σύστημα του αυτοκινήτου, αλλά δεν είναι δυνατή η φόρτιση της μπαταρίας σε αυτόν τον

τρόπο λειτουργίας και δεν ανάβει η ενδεικτική λυχνία φόρτισης.

Συλλογή υγρών

Πριν συλλέξετε υγρά, βεβαιωθείτε ότι το ελαστικό ακροφύσιο έχει πλήρως εισαχθεί στην οπή αναρρόφησης.

Εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές

Το εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές μπορεί να συνδεθεί στο στόμιο αναρρόφησης για να σκουπίσετε γωνίες, χαραμάδες και άλλα δυσπρόσιτα σημεία.

Βούρτσα για δυσπρόσιτες περιοχές

Η βούρτσα για δυσπρόσιτες περιοχές προσαρμόζεται στο εξάρτημα για δυσπρόσιτες περιοχές και είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό ανομοιομορφων επιφανειών, όπως τα πληκτρολόγια των υπολογιστών, κ.λπ.

Λειτουργία

- Βγάλετε το ηλεκτρικό σκουπάκι από την επιτοίχια βάση.
- Αν χρειάζεται, προσαρμόστε στο στόμιο αναρρόφησης κάποιο από τα εξαρτήματα που συνοδεύουν τη συσκευή.
- Με το διακόπτη λειτουργία ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Να φροντίζετε πάντα να αδειάζετε έγκαιρα το δοχείο απορριμμάτων, πριν τα απορρίμματα ή τα υγρά που συλλέξατε φθάσουν τη στάθμη του εσωτερικού σωλήνα αναρρόφησης.
- Εάν μειωθεί η ισχύς αναρρόφησης κατά τη λειτουργία, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα για να αποφευχθεί η υπερφόρτιση της μπαταρίας. Επαναφορτίστε την μπαταρία εάν προκύψει αυτό. **Να**

βεβαιώνεστε πάντα ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν την τοποθετήσετε στο σταθμό φόρτισης.

Καθαρισμός

Γενικά

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το ηλεκτρικό σκουπάκι από την επιτοίχια βάση.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε τη συσκευή ή το φορτιστή με νερό και μην τα βυθίζετε σε νερό.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα υγρό πανί. Κατόπιν σκουπίστε για να στεγνώσετε.

Άδειασμα του δοχείου απορριμμάτων

Η μείωση της ισχύος αναρρόφησης, παρά το γεγονός ότι η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη, υποδεικνύει ότι πρέπει να αδειάσετε το δοχείο απορριμμάτων και το φίλτρο.

- Κρατήστε την ηλεκτρική σκούπα με το δοχείο απορριμμάτων στραμμένο προς τα κάτω.
- Πιέστε το κουμπί απασφάλισης, ανοίξτε το δοχείο απορριμμάτων με μια κίνηση προς τα κάτω και εμπρός, βγάλτε το φίλτρο και αδειάστε το.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το φίλτρο χτυπώντας το ελαφρά με το χέρι ή χρησιμοποιώντας βούρτσα. Μπορείτε να διαχωρίσετε το φίλτρο από τη βάση του εάν το τραβήξετε απλά από τις υποδοχές οδήγησής του.
- Αν το φίλτρο είναι πολύ βρόμικο, θα πρέπει να το καθαρίσετε καλά με σαπουνόνερο; φροντίστε να το αφήσετε μετά να στεγνώσει εντελώς.
- Μπορείτε να καθαρίσετε με τον ίδιο

τρόπο τη βάση φίλτρου, το δοχείο απορριμμάτων και τα εξαρτήματα.

Μπαταρίες

- Η συσκευή αυτή περιέχει επαναφορτιζόμενη μπαταρία νικελίου-υδριδίου μετάλλου (Ni-Mh), την οποία μπορείτε να βγάλετε για να την αντικαταστήσετε ή να την απορρίψετε. Όταν αντικαθιστάτε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια μπαταρία.
- Ο χώρος της μπαταρίας βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής. Με ένα κατάλληλο κέρμα, αφαιρέστε τη βίδα στο κάλυμμα του χώρου μπαταρίας για να ανοίξετε το χώρο μπαταρίας. Πιέστε το κάτω άκρο της ασφάλισης κλειδώματος στις συνδέσεις. Με αυτόν τον τρόπο, μπορείτε να τραβήξετε τις δύο πλευρές της σύνδεσης για να τις διαχωρίσετε. Όταν τοποθετείτε μια καινούργια μπαταρία, πιέστε μαζί τις δύο συνδέσεις και βεβαιωθείτε ότι ασφάλιση κλειδώνει επάνω από το εξάρτημα τερματισμού.
- **Μην απορρίπτετε ποτέ τις παλιές**



μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά μόνο μέσω των σωστών δημόσιων σημείων συλλογής. Αυτό ισχύει επίσης για τις μπαταρίες

των ελαττωματικών συσκευών.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση

προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Аккумуляторный пылесос

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на фирменной табличке адаптера. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Переключатель Вкл./Выкл.
2. Кнопка замка
3. Внутренняя трубка всасывания
4. Вакуумный наконечник
5. Пылесборник
6. Зарядная вилка
7. Фильтр
8. Насадка для уборки труднодоступных мест
9. Щелевая щетка
10. Резиновый наконечник
11. Индикатор зарядки
12. Отверстия для выпуска воздуха
13. Зарядное устройство
14. Заводская табличка (пылесоса)
15. Крышка батарейного отсека
16. Кронштейн
17. Адаптер
18. Заводская табличка (адаптера)
19. Держатель щелевой насадки и

резинового наконечника

20. Соединительный кабель для напряжения 12 В (для автомобилей)

Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся

- под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
 - Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром.
 - **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность душья.
 - **Не используйте пылесос без фильтра.**
 - Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
 - Никогда не используйте пылесос для уборки горячих, кислотных или огнеопасных материалов.
 - Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного

использования или несоблюдения данных инструкций.

- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
 - в офисах или в других коммерческих помещениях;
 - в предприятиях, расположенных в сельской местности;
 - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

Монтаж

Кронштейн предназначен для хранения пылесоса, а также используется как зарядное устройство.

Сначала вставьте зарядную вилку адаптера сзади в нижнее отверстие кронштейна.

Установите кронштейн вертикально, рядом с розеткой, при помощи винтов из комплекта поставки электроприбора. Два выступа на кронштейне должны быть обращены вверх.

При установке кронштейна убедитесь, что шнур питания проходит через отверстие в нижнем конце кронштейна.

Щелевая насадка и резиновый наконечник хранятся на левой стороне кронштейна.

Установка блока аккумуляторных батарей

Батарейный отсек расположен на нижней стороне прибора. Чтобы открыть отсек, выкрутите винт из крышки отсека при помощи подходящей для этого монеты. Соедините два коннектора на концах проводов (от основного устройства и

от батарейного блока); убедитесь, что защелка зафиксировалась на выступе. Вставьте батарейный блок в прибор и расположите коннекторы на верху батарейного блока.

Установите на место крышку батарейного отсека и затяните винт.

Процесс зарядки

Перед использованием пылесоса в первый раз нужно зарядить батарейный блок в течение около 15 часов.

- Включите адаптер в настенную розетку.
- Установите переключатель Вкл./Выкл. в положение Выкл.
- Установите пылесос на кронштейн. Процесс зарядки начинается автоматически и указывается индикатором зарядки. Во время зарядки пылесос должен быть выключен.
- **Этот прибор может оставаться на зарядке в течение неограниченного времени. Это не нанесет ему повреждения и не представляет опасности для окружающих**, поэтому аппарат всегда полностью заряжен и готов к работе.
- При зарядке адаптер может нагреваться. Это нормальное и безопасное явление и не свидетельствует о наличии какой-либо неполадки.
- Если пылесос не будет использоваться продолжительное время, емкость батарейного блока может несколько понизиться. Однако полная емкость восстановится после нескольких зарядок и разрядок.

Работа от напряжения 12 В

- Вставьте маленькую вилку соединительного кабеля в разъем пылесоса для напряжения 12 В, а вилку побольше - в гнездо прикуривателя автомобиля.
- Сейчас питание, необходимое для работы пылесоса, будет поступать непосредственно от системы электроснабжения автомобиля, однако зарядка батареи в этом режиме невозможна, и индикатор зарядки не загорится.

Сбор жидкостей

Перед сбором жидкости убедитесь, что резиновый наконечник полностью вставлен в отверстие всасывания.

Щелевая насадка

Эта насадка вставляется во всасывающее отверстие и используется для уборки таких труднодоступных мест, как щели, углы и т.п.

Щелевая щетка

Щелевая щетка присоединяется к щелевой насадке и используется для чистки таких неровных поверхностей как компьютерные клавиатуры и т. п.

Включение

- Снимите пылесос с кронштейна.
- При необходимости, вставьте нужную насадку из комплекта поставки во всасывающее отверстие.
- Включите устройство с помощью переключателя Вкл./Выкл.
- Своевременно опорожняйте пылесборник и никогда не допускайте, чтобы собранная пыль или жидкость

достигала уровня внутренней трубки всасывания.

- Если мощность всасывания при работе прибора снизится, он автоматически выключится, чтобы предохранить батарейный блок от чрезмерной разрядки. Если это произойдет, подзарядите батарейный блок. **Перед подключением прибора к зарядному устройству всегда следите за тем, чтобы прибор был выключен.**

Чистка

Общие положения

- Перед чисткой прибора отключите его от питания и выньте вилку из настенной розетки.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство и не погружайте его в воду.
- Если необходимо, можно протереть корпус влажной тканью. После этого протрите его насухо.

Опорожнение пылесборника

Снижение мощности всасывания даже при полностью заряженной батарее означает, что необходимо опорожнить контейнер для мусора и прочистить фильтрующую вставку.

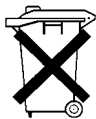
- Держите пылесос пылесборником вниз.
- Нажмите кнопку замка, откройте пылесборник, потянув вниз и вперед, выньте фильтр и опорожните пылесборник.
- Фильтр можно прочистить, постучав по нему или при помощи щётки. Чтобы отделить фильтр от держателя, его нужно просто выдвинуть из направляющих пазов.
- Если видно, что фильтр грязный, его

нужно хорошо промыть в мыльной воде; после чего тщательно просушить.

- Чистка держателя фильтра, пылесборника и насадок осуществляется таким же образом.

Аккумуляторный источник питания

- Этот прибор содержит никель-металлогидридный (Ni-Mh) аккумуляторный блок питания, который можно снять для замены или для утилизации. При замене используйте только оригинальный блок питания.
- Батарейный отсек находится на нижней стороне прибора. Откройте отсек, выкрутив винт из крышки отсека при помощи подходящей для этого монеты. Нажмите на нижний конец защелки на коннекторах. Это позволит разъединить соединение, потянув оба коннектора в стороны. При установке нового батарейного блока соедините оба коннектора и убедитесь, что защелка зафиксировалась на выступе.
- **Никогда не утилизируйте старые**



батарейные блоки вместе с домашним мусором, делайте это только на специальных пунктах сбора мусора. Это относится также и

к батарейным блокам неисправных приборов.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые

могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen

Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Service stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuumne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina

Malistic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic

ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia

TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus

G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark

Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana

Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France

SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel.: 009821 - 77616767
Fax: 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel

Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia

Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d' Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Auferma
Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3
4410 455 Arcozelo
Tel.: 022/616 7300
Fax: 022/616 7325
auferma@auferma.pt

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тен.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^F
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handless Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspécialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de